

# PREVAJALSKO TEKMOVANJE JUVENES TRANSLATORES 2013

## Navodila

*Na tej strani: izpolnite spodnja polja z velikimi tiskanimi črkami.*

*Na naslednjih straneh: svoj prevod napišite na črte znotraj okvirja. Na vsaki strani zgoraj vpišite zahtevane podatke (številko prijave šole, referenčno številko dijaka, ime države, jezikovno dvojico); vsako stran tudi oštevilčite takole: številka strani/celotno število strani. Prevodnih pol ne spenjajte!*

Izhodiščni jezik: ANGLJEŠČINA	Ciljni jezik: SLOVENŠČINA
Država: SLOVENIJA	
Številka prijave šole: 1715 Referenčna številka dijaka/dijakinje iz podatkovne zbirke (glej elektronsko sporočilo): 2715	
Ime šole: PRVA GIMNAZIJA MARIBOR	
Ime in priimek dijaka/dijakinje: MATEJA DREV	

Številka prijave šole: 1715 Država: SLOVENIJA

Referenčna številka dijaka: 2715 Jezikovna dvojica: ANG - SLO

Združevanje je smagovanje

Se kdo spomni Janovega prijimka? On je bil tisti klepetavi fant, ki nas je obiskal v sklopu šolske izmenjave z belgijskim ~~belgijskim~~ mestom. Njegov oče je bil župan, ali nekaj podobnega.

Moram govoriti z njim, ker se je naš razred odločil združiti mesta Worthing, Grado in Blankenberge. Združevanje mest je del programa Evropske Unije, Evropa za državljane, o katerem nam je zadnjič razlagal naš učitelj. Ker je to leto, ~~to~~ Evropsko leto državljanov, nam je učitelj naročil, da izdelamo predstavitve za projekte, ki bi jih lahko sam vodil naš razred. Tako smo zasnovali štiri ali pet načrtov in glasovali za tistega, ki se nam je zdel najboljši. <sup>Združevanje</sup> je smagalo! In ker je moja mama iz Grada, jaz pa tja hodim že od malih nog, se mi je nakukrat posvetilo, da imata Grado in Worthing veliko skupnega. Obe mesti sta nastali kot letoviški naselji v devetnajstem stoletju, dosegli svoj višek v petdesetih, danes pa tekmujeta proti pocitniškim paketom in nizkocenovnim letom, zaradi česar sta popolna kandidata za združitve. Nato je Cheryl dobila izjemno idejo, da bi vključili še belgijsko šolo, saj je tudi Blankenberge letoviško naselje. Ko smo se o mestu poranivali na soletu (nikče od nas se ni bil

Številka prijave šole: 1715 Država: SLOVENIJA

Referenčna številka dijaka: 2715 Jezikovna dvojica: ANG - SLO

tam), smo ugotovili, da je nastalo v približno istem času, iz povsem enakega razloga! Zelo verjetno se tudi spopada z enaki problemi. Mesta bi lahko združila sredstva, delila zgodovino, in ustvarila vezi, saj je zelo verjetno, da se spopadajo tudi z enakimi problemi.

Od župana Grada sem že dobila odgovor na mojo elektronsko pošto, ki mi jo je mama pomagala napisati v Italijanščini. Zdi se mi navdušen nad idejo <sup>saj</sup> zeli organizirati seminarje na teme, kot sta hrana in vino. Ne vem točno, kako bi lahko Worthing pripomogel k razpravi o vinu, ampak nikoli se ne ve. Prav tako smo že prišli v stik z županjo Worthinga in tudi njej je včas naša ideja. Meni, da bi lahko ~~mi~~ organizirali jezikovne tečaje in ustanovili "center odličnosti za turizem". Manjka nam le še Blankenberge, in imeli bomo tri mesta iz treh evropskih držav. Zato bi mi prav prišel Janov priimek. Čeprav so deli spletne strani mesta Blankenberge na voljo v Angleščini in v mnogih ~~stih~~ drugih jezikih, bi bila po moje lepa gesta pisati županu v nizozemščini, a kaj ko je moje znanje nizozemščine praktično neobstoječe. Naša šola bo povrnila obisk nasledujo pomlad, a vseeno bi bilo dobro še prej opraviti nekaj pripravljalnih del. Kdo ve, mogoče

Številka prijave šole: 1715 Država: SLOVENIJA

Referenčna številka dijaka: 2715 Jezikovna dvojica: ANG-SLO

...bomo celo večerjali z županom. Upam le, da je njegova  
angleščina tako dobra kot Janova!